



CONSEIL D'ÉTAT
section de législation

RAAD VAN STATE
afdeling Wetgeving

avis 52.885/4
du 11 mars 2013

advies 52.885/4
van 11 maart 2013

sur

over

un projet d'arrêté royal 'relatif
à l'immatriculation des
tracteurs agricoles ou forestiers
modifiant l'arrêté royal du
20 juillet 2001 relatif à
l'immatriculation des tracteurs
agricoles ou forestiers'

een ontwerp van koninklijk
besluit 'betreffende de
inschrijving van landbouw- of
bosbouwtrekkers tot wijziging
van het koninklijk besluit van
20 juli 2001 betreffende de
inschrijving van voertuigen'

Le 13 février 2013, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le Secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint à la Ministre de l'Intérieur à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté royal 'déterminant les exigences applicables au personnel de sécurité'.

Le projet a été examiné par la quatrième chambre le 11 mars 2013. La chambre était composée de Pierre LIÉNARDY, président de chambre, Jacques JAUMOTTE et Bernard BLERO, conseillers d'État, Yves DE CORDT et Christian BEHRENDT, assesseurs, et Colette GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par Yves CHAUFFOUREAUX, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Pierre LIÉNARDY.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 11 mars 2013.

*

Op 13 februari 2013 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een ontwerp van koninklijk besluit 'tot bepaling van de vereisten van toepassing op het veiligheidspersoneel'.

Het ontwerp is door de vierde kamer onderzocht op 11 maart 2013. De kamer was samengesteld uit Pierre LIÉNARDY, kamervoorzitter, Jacques JAUMOTTE en Bernard BLERO, staatsraden, Yves DE CORDT en Christian BEHRENDT, assessoren, en Colette GIGOT, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Yves CHAUFFOUREAUX, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Pierre LIÉNARDY.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 11 maart 2013.

*

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations suivantes.

FORMALITÉS PRÉALABLES

1. Comme le mentionne l'alinéa 5 de son préambule, le projet examiné doit être soumis à la procédure d'association des trois gouvernements de région, conformément à l'article 6, § 4, 3^o, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Aucun document relatif à l'accomplissement de cette formalité préalable ne figure toutefois dans le dossier joint à la demande d'avis.

2. Il en va de même de l'avis de l'Inspecteur des Finances et de l'accord du Ministre du Budget, pourtant visés aux alinéas 3 et 4 du préambule.

3. Il revient par conséquent à l'auteur du projet de veiller à l'accomplissement complet de ces différentes formalités préalables.

EXAMEN DU PROJET

INTITULÉ

Le texte français de l'intitulé doit être corrigé, afin d'y reprendre l'intitulé exact de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 'relatif à l'immatriculation des véhicules'.

PRÉAMBULE

À l'alinéa 2, les mots : « l'article 20, modifié par [...] » peuvent être omis, cette information figurant déjà, de manière plus adéquate, dans la phrase liminaire de l'article 1^{er} du dispositif ¹.

¹ *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, www.raadvst-consetat.be, onglet « Technique législative », recommandations n^{os} 30, 113 et 115.

DISPOSITIF

1. Dans la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, il n'y a pas lieu de mentionner les arrêtés modificatifs des 18 mars 2003 et 23 février 2005. Ils n'ont, en effet, apporté aucune modification à l'article 20, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 ².

2. La version française de l'article 20, § 1^{er}, 8°, en projet, de l'arrêté royal du 20 juillet 2001 doit être revue sur le plan grammatical. Il est, en effet, impossible de déterminer le terme auquel y renvoie le pronom démonstratif « celle-ci ».

Le cas échéant, la version néerlandaise sera également revue afin de garantir la concordance des deux versions linguistiques.

*

² *Ibid.*, recommandations n^{os} 113 et 115.

Aangezien de adviesaanvraag ingediend is op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling Wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

VOORAFGAANDE VORMVEREISTEN

1. Zoals wordt aangegeven in het vijfde lid van de aanhef, moeten de drie gewestregeringen worden betrokken bij het uitwerken van het voorliggende ontwerp, overeenkomstig artikel 6, § 4, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 ‘tot hervorming der instellingen’.

In het dossier dat bij de adviesaanvraag is gevoegd, bevindt zich evenwel geen enkel document betreffende de vervulling van dit voorafgaand vormvereiste.

2. Hetzelfde geldt voor het advies van de inspecteur van Financiën en voor de akkoordbevinding van de minister van Begroting, waarnaar nochtans in het derde en het vierde lid van de aanhef wordt verwezen.

3. De steller van het ontwerp moet er derhalve voor zorgen dat deze verschillende voorafgaande vormvereisten volledig worden vervuld.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

OPSCHRIFT

De Franse versie van het opschrift moet worden verbeterd teneinde het precieze opschrift van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 ‘relatif à l’immatriculation de véhicules’ over te nemen.

AANHEF

In het tweede lid kunnen de woorden “artikel 20, gewijzigd bij (...)” worden weggelaten, omdat deze informatie reeds op meer passende wijze in de inleidende zin van artikel 1 van het dispositief staat¹.

¹ *Beginnelsen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, www.raadvst-consetat.be, tab “Wetgevingstechniek”, aanbevelingen 30, 113 en 115.

DISPOSITIEF

1. In de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp behoeven de wijzigingsbesluiten van 18 maart 2003 en 23 februari 2005 niet te worden vermeld. Ze hebben immers geen enkele wijziging aangebracht in artikel 20, § 1, van het koninklijk besluit van 20 juli 2001².

2. De Franse versie van het ontworpen artikel 20, § 1, 8°, van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 moet worden herzien op het stuk van de grammatica. Het valt immers onmogelijk uit te maken naar welk woord het aanwijzend voornaamwoord “celle-ci” verwijst.

In voorkomend geval moet ook de Nederlandse versie worden herzien teneinde de overeenstemming tussen de twee taalversies te waarborgen.

LE GREFFIER – DE GRIFFIER

LE PRÉSIDENT – DE VOORZITTER

Colette GIGOT

Pierre LIÉNARDY

² *Ibid.*, aanbevelingen 113 en 115.